

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 220



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 54

26 iulie 2011

Numărul informării

Cuprins

Pagina

I Rezoluții, recomandări și avize

AVIZE

Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor

2011/C 220/01

Avizul Autorității Europene pentru Protecția Datelor privind propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului de modificare a Directivelor 89/666/CEE, 2005/56/CE și 2009/101/CE în ceea ce privește interconectarea registrelor centrale, ale comerțului și ale societăților

1

II Comunicări

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2011/C 220/02

Implementarea articolelor 35, 36, 43, 55 și 64 din Regulamentul (UE) nr. 1031/2010 privind calendarul, administrarea și alte aspecte ale licitării certificatelor de emisii de gaze cu efect de seră („Regulamentul privind licitațiile”) de către statele membre și importanța acestora pentru desemnarea de platforme de licitație în temeiul articolului 26 din regulamentul respectiv – Măsuri de transparență privind documentele aferente invitației la licitație menționate la articolul 92 din Regulamentul financiar aplicabil bugetului general al Comunităților Europene și la articolul 130 alineatul (1) din normele sale de aplicare, care au făcut obiectul unor schimburi între Comisie și statele membre în contextul numirii autorității unice de monitorizare a licitațiilor în conformitate cu articolul 24 din Regulamentul privind licitațiile și al desemnării platformelor de licitație în temeiul articolului 26 din regulamentul respectiv

12

RO

Preț:
3 EUR

(continuare în pagina următoare)

IV Informări

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2011/C 220/03	Rata de schimb a monedei euro	16
---------------	-------------------------------------	----

Rectificări

2011/C 220/04	Rectificare la cererea de propuneri în cadrul programului multianual de lucru 2011 pentru acordarea de finanțare nerambursabilă în domeniul Rețelei Transeuropene de Transport (TEN-T) pentru perioada 2007-2013 (JO C 187, 28.6.2011)	17
---------------	--	----

I

(Rezoluții, recomandări și avize)

AVIZE

AUTORITATEA EUROPEANĂ PENTRU PROTECȚIA
DATELOR

Avizul Autorității Europene pentru Protecția Datelor privind propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului de modificare a Directivelor 89/666/CEE, 2005/56/CE și 2009/101/CE în ceea ce privește interconectarea registrelor centrale, ale comerțului și ale societăților

(2011/C 220/01)

AUTORITATEA EUROPEANĂ PENTRU PROTECȚIA DATELOR,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 16,

având în vedere Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene, în special articolele 7 și 8,

având în vedere Directiva 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date ⁽¹⁾,

având în vedere cererea de formulare a unui aviz în conformitate cu articolul 28 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 decembrie 2000 privind protecția persoanelor fizice cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organele comunitare și privind libera circulație a acestor date ⁽²⁾,

ADOPTĂ PREZENTUL AVIZ:

I. INTRODUCERE

1. La 24 februarie 2011, Comisia Europeană a adoptat o propunere de directivă a Parlamentului European și a

Consiliului de modificare a Directivelor 89/666/CEE, 2005/56/CE și 2009/101/CE în ceea ce privește interconectarea registrelor centrale, ale comerțului și ale societăților ⁽³⁾ (denumită în continuare „propunerea”) și a consultat ulterior AEPD.

2. AEPD apreciază faptul că a fost consultată astfel cum se prevede în articolul 28 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 45/2001 și că preambulul propunerii include o trimitere la prezentul aviz.

1.1. Obiectivele propunerii

3. Obiectivul propunerii constă în facilitarea și accelerarea cooperării transfrontaliere și a schimburilor de informații între registrele comerțului din Spațiul Economic European și, astfel, creșterea transparenței și a fiabilității informațiilor disponibile dincolo de frontiere. Instituirea unor proceduri de cooperare administrativă eficiente în ceea ce privește registrele comerțului sunt esențiale în vederea sporirii încrederii în piața unică europeană prin garantarea unui mediu de afaceri mai sigur pentru consumatori, creditori și alți parteneri de afaceri, reducerea sarcinilor administrative și sporirea siguranței juridice. Accelerarea procedurilor de cooperare administrativă privind registrele comerțului din Europa este deosebit de importantă în procedurile de fuziune transfrontalieră, transferurile de sediu și actualizarea înregistrării sucursalelor străine în situația în care mecanismele de cooperare lipsesc în prezent sau sunt limitate.

4. În acest scop, propunerea urmărește să modifice trei directive existente, după cum urmează:

⁽¹⁾ JO L 281, 23.11.1995, p. 31.

⁽²⁾ JO L 8, 12.1.2001, p. 1.

⁽³⁾ Din rațiuni de concizie, „registrele centrale, ale comerțului și ale societăților” sunt denumite în continuare în prezentul aviz „registrele comerțului”.

- modificările aduse Directivei 2009/101/CE ⁽¹⁾ vizează facilitarea accesului transfrontalier la informații oficiale despre întreprinderi prin: (i) crearea unei rețele electronice de registre comerciale; și (ii) stabilirea unui set minim comun de informații actualizate, care să fie accesibile terților prin mijloace electronice, respectiv printr-o platformă/un punct de acces multilingv(ă) comun(ă) european(ă);
- modificările aduse Directivei 89/666/CEE ⁽²⁾ au ca scop să garanteze că registrul comerțului al unei societăți furnizează registrului comerțului al sucursalelor străine din întreaga Europă, informații actualizate referitoare la statutul societății; și, în final,
- modificările aduse Directivei 2005/56/CE ⁽³⁾ vizează îmbunătățirea procedurilor de cooperare administrativă dintre registrele comerțului în cadrul procedurilor de fuziuni transfrontaliere.

1.2. Contextul propunerii

5. Registre ale comerțului există în fiecare stat membru; acestea sunt organizate la nivel național, regional sau local. În 1968, au fost adoptate norme comune pentru a stabili standarde minime cu privire la aducerea la cunoștință (înregistrarea și publicarea) a informațiilor despre întreprinderi ⁽⁴⁾. Începând cu 1 ianuarie 2007, statele membre trebuie să păstreze, de asemenea, registre ale comerțului în format electronic ⁽⁵⁾ și să permită terților să acceseze online conținutul registrelor.
6. Cooperarea privind registrele comerțului din diferite state membre este impusă în mod explicit prin anumite instrumente juridice europene în vederea facilitării fuziunilor transfrontaliere ale societăților comerciale cu responsabilitate limitată ⁽⁶⁾ și transferul transfrontalier al

sediului societății europene (SE) ⁽⁷⁾ și al societății cooperative europene (SCE) ⁽⁸⁾.

7. În 1992 a fost instituit un mecanism de cooperare voluntară cu privire la registrele comerțului din Europa. Până în prezent, așa-numitul Registru European al Comerțului (denumit în continuare „EBR”) ⁽⁹⁾ combină registre oficiale ale comerțului din 19 state membre și alte șase jurisdicții europene. Între 2006 și 2009, EBR s-a implicat într-un proiect de cercetare denumit BRITE ⁽¹⁰⁾, al cărui obiectiv era dezvoltarea unei platforme tehnologice pentru interoperabilitatea registrelor comerțului din întreaga Europă. Evaluarea impactului care însoțește propunerea explică, totuși, faptul că EBR se confruntă cu probleme importante în ceea ce privește extinderea, finanțarea și guvernarea sa: conform evaluării impactului, mecanismul de cooperare actual, în forma sa prezentă, nu este pe deplin satisfăcător pentru potențialii utilizatori.

1.3. Sinergii cu alte inițiative

8. Expunerea de motive care însoțește propunerea semnalează că portalul european de e-justiție ⁽¹¹⁾ trebuie să devină principalul punct de acces la informații juridice, instituții administrative și juridice, registre, baze de date și alte servicii din UE. Aceasta confirmă, în continuare, că propunerea este complementară proiectului de e-justiție și trebuie să contribuie la facilitarea accesului terților la informațiile despre întreprinderi prin intermediul portalului.
9. Conform evaluării impactului, un alt proiect relevant cu posibile sinergii este Sistemul de informare al pieței interne (IMI) ⁽¹²⁾. IMI este un instrument electronic menit să sprijine cooperarea administrativă zilnică dintre administrațiile publice în contextul Directivei privind serviciile (2006/123/CE) și al Directivei privind recunoașterea calificărilor profesionale (2005/36/CE). IMI este, în prezent, în proces de extindere și ar putea sprijini, conform evaluării impactului, și punerea în aplicare a altor directive, inclusiv din domeniul dreptului societăților comerciale.

II. DISPOZIȚII RELEVANTE ALE PROPUNERII

10. Articolul 3 din propunere modifică Directiva 2009/101/CE într-o serie de privințe. Dintre acestea, două modificări au o importanță deosebită pentru protecția datelor.

⁽¹⁾ Directiva 2009/101/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 septembrie 2009 de coordonare, în vederea echivalării, a măsurilor impuse societăților în statele membre, în înțelesul articolului 48 alineatul (2) din tratat, pentru protejarea intereselor asociaților sau terților (JO L 258, 1.10.2009, p. 11).

⁽²⁾ A unsprezecea Directivă 89/666/CEE a Consiliului din 21 decembrie 1989 privind publicitatea sucursalelor înființate într-un stat membru de anumite forme de societăți comerciale care intră sub incidența legislației unui alt stat (JO L 395, 30.12.1989, p. 36).

⁽³⁾ Directiva 2005/56/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 octombrie 2005 privind fuziunile transfrontaliere ale societăților comerciale pe acțiuni (JO L 310, 25.11.2005, p. 1).

⁽⁴⁾ Directiva 2009/101/CE, citată mai sus integral. Articolul 1 din directivă limitează domeniul de aplicare a dispozițiilor directivei la „societățile pe acțiuni, societățile cu răspundere limitată și societățile în comandită pe acțiuni”.

⁽⁵⁾ Directiva 2003/58/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 iulie 2003 de modificare a Directivei 68/151/CEE a Consiliului în ceea ce privește obligațiile de publicitate ale anumitor forme de societăți (JO L 221, 4.9.2003, p. 13).

⁽⁶⁾ Directiva 2005/56/CE, citată mai sus integral.

⁽⁷⁾ Regulamentul (CE) nr. 2157/2001 din 8 octombrie 2001 privind statutul societății europene (JO L 294, 10.11.2001, p. 1).

⁽⁸⁾ Regulamentul (CE) nr. 1435/2003 din 18 august 2003 privind statutul societății cooperative europene (JO L 207, 18.8.2003, p. 1).

⁽⁹⁾ <http://www.ebr.org/>

⁽¹⁰⁾ <http://www.briteproject.eu>

⁽¹¹⁾ <https://e-justice.europa.eu/home.do>

⁽¹²⁾ http://ec.europa.eu/internal_market/imi-net/index_en.html

2.1. Publicarea informațiilor printr-o platformă electronică/un punct de acces comun(ă) european(ă)

11. Articolul 2 din Directiva 2009/101/CE, astfel cum este deja în vigoare în prezent, solicită ca anumite informații minime să fie divulgate într-un registru al comerțului în fiecare stat membru, astfel încât terții să poată confirma informații privind societățile. Astfel cum se explică în secțiunea 1.2 de mai sus, statele membre trebuie să păstreze, de asemenea, registre ale comerțului în format electronic și să permită terților să acceseze online conținutul registrelor.

12. Articolul 2 enumeră 11 elemente ce conțin informații de bază cu privire la societăți, informații care trebuie făcute publice, inclusiv următoarele:

— actul constitutiv, statutul, precum și orice modificare adusă acestora;

— capitalul subscris;

— documente contabile;

— mutarea sediului social al societății;

— dizolvarea; declarația de nulitate; numirea lichidatorilor; finalizarea procedurii de lichidare, radierea din registru.

13. Important din perspectiva protecției datelor, este faptul că articolul 2 solicită, de asemenea, divulgarea „numirii, încetării funcției, precum și identitatea” (sublinierea noastră) persoanelor care: (i) au competența de a angaja societatea, și/sau (ii) sunt implicate în alt mod în „administrarea, supravegherea sau controlul” societății.

14. Lista elementelor care trebuie divulgate în temeiul articolului 2 nu a fost modificată de propunere. Nici faptul că fiecare stat membru trebuie să pună aceste informații la dispoziția publicului în format electronic nu reprezintă o nouă cerință. Noutatea propunerii constă în faptul că informațiile, care au fost disponibile până acum într-o manieră fragmentată, adesea doar în limbile locale și prin site-uri locale, vor fi de acum ușor accesibile, printr-o platformă/un punct de acces comun(ă) european(ă), într-un mediu multilingv.

15. În acest scop, propunerea ar introduce un nou articol 3a în directivă, pentru a prevedea că „[s]tatele membre se asigură

că documentele și informațiile menționate la articolul 2, care au fost depuse în registre, se pot obține prin mijloace electronice, în urma unei cereri formulate de orice parte interesată, prin intermediul unei platforme electronice accesibile din orice stat membru”. Propunerea lasă toate detaliile suplimentare actelor delegate.

2.2. Interoperabilitatea și interconexiunea registrelor comerțului: crearea unei rețele electronice

16. Propunerea va introduce, de asemenea, un nou articol 4a în aceeași Directivă 2009/101/CE, care să prevadă că „[s]tatele membre iau măsurile necesare pentru a garanta că [registrele comerțului] sunt interoperabile și alcătuiesc o rețea electronică”. Propunerea lasă, din nou, toate detaliile suplimentare actelor delegate.

2.3. Dispoziții privind protecția datelor

17. Pentru a aborda preocupările legate de protecția datelor, propunerea urmează să introducă în textul tuturor celor trei directive care trebuie modificate un articol specific privind protecția datelor care să solicite ca „[p]relucrarea datelor personale efectuată în contextul directivei face obiectul prevederilor Directivei 95/46/CE”.

III. OBSERVAȚIILE ȘI RECOMANDĂRILE AEPD

3.1. Introducere: satisfacerea necesităților privind transparența și protejarea vieții private

18. AEPD împărtășește opinia Comisiei potrivit căreia: (i) utilizarea tehnologiilor de informare și comunicare poate contribui la creșterea eficacității cooperării în ceea ce privește registrele comerțului; și (ii) creșterea accesibilității informațiilor referitoare la registrele comerțului poate determina creșterea transparenței. Prin urmare, aceasta sprijină obiectivele propunerii. Observațiile sale trebuie evaluate în lumina acestei abordări constructive.

19. În același timp, AEPD subliniază, de asemenea, faptul că nivelul crescut al accesibilității datelor cu caracter personal determină, de asemenea, riscuri crescute pentru acestea. De exemplu, deși identificarea corectă a unui reprezentant al unei societăți poate fi facilitată în cazul divulgării domiciliului său privat, divulgarea ar putea avea un impact negativ asupra dreptului respectivei persoane la protecția datelor cu caracter personal. Acest lucru este cu atât mai adevărat cu cât datele cu caracter personal sunt disponibile la scară largă pe internet în format digital în diverse limbi și printr-o platformă/un punct de acces european(ă) ușor accesibil(ă).

20. Până nu demult, datele personale din registrele comerțului (de exemplu, numele, adresa și specimenul de semnătură al unui director) erau disponibile publicului pe suport de hârtie și într-o limbă locală, adeseori în urma unei vizite

personale a solicitantului la oficiul unui registru local. Este important de recunoscut faptul că această situație este diferită din punct de vedere calitativ de publicarea datelor în formă digitală printr-un punct de acces electronic la nivel național. Publicarea datelor cu caracter personal printr-un punct de acces/o platformă european(ă) duce această etapă și mai departe, fapt ce generează creșterea accesibilității informațiilor, precum și a riscurilor pentru protecția datelor cu caracter personal ale persoanelor în cauză.

21. Printre riscurile prezente la adresa vieții private (datorate disponibilității cu ușurință a datelor în format digital printr-un punct de acces electronic comun) sunt furtul de identitate și alte activități infracționale, precum și riscul ca informațiile divulgate să poată fi colectate ilegal și utilizate de societăți în scopuri comerciale, care nu au fost prevăzute inițial, în urma realizării profilului persoanelor în cauză. În lipsa unor măsuri de siguranță adecvate, informațiile pot fi, de asemenea, vândute altora sau combinate cu alte informații și vândute apoi guvernelor pentru a fi utilizate în scopuri independente și nedivulgate (de exemplu, pentru aplicarea legislației fiscale sau alte anchete judiciare sau administrative) fără un temei juridic adecvat ⁽¹⁾.
22. Din aceste motive, trebuie să se examineze cu atenție ce informații personale trebuie puse la dispoziție printr-un punct de acces/o platformă european(ă) comun(ă) și ce măsuri suplimentare de protecție a datelor – inclusiv măsuri tehnice de limitare a funcționalităților de căutare sau descărcare și a extragerii de date – trebuie să se aplice.

3.2. Măsurile esențiale de protecție a datelor trebuie enunțate chiar în textul propunerii și nu trebuie lăsate pentru actele delegate

23. Astfel cum se remarcă în secțiunile 2.1 și 2.2 de mai sus, articolele 3a și 4a propuse în Directiva 2009/101/CE sunt foarte generale și lasă multe aspecte-cheie pentru actele delegate.
24. Deși AEPD admite nevoia de flexibilitate și, prin urmare, necesitatea actelor delegate, aceasta subliniază faptul că măsurile necesare de protecție a datelor sunt elemente esențiale care ar trebui prevăzute, în mod clar și specific direct, în textul propunerii de directivă. În această privință, nu pot fi considerate drept „elemente neesențiale” care pot fi incluse în actele delegate ulterioare adoptate în temeiul articolului 290 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.
25. Prin urmare, AEPD recomandă ca dispozițiile referitoare la protecția datelor din propunere să fie mai specifice și să

merge dincolo de simpla trimitere la Directiva 95/46/CE (a se vedea secțiunile 3.4-3.13). Dispozițiile suplimentare privind punerea în aplicare a măsurilor de siguranță specifice pot fi atunci incluse în actele delegate, pe baza unei consultări a AEPD și, după caz, a autorităților naționale pentru protecția datelor (a se vedea secțiunile 3.5, 3.6, 3.8, 3.9, 3.10, 3.12 și 3.13 de mai jos).

3.3. Alte elemente esențiale ale măsurilor propuse trebuie să fie, de asemenea, clarificate în textul propunerii

26. Propunerea nu numai că nu cuprinde nicio indicație referitoare la măsurile principale de protecție a datelor, dar este și foarte deschisă în alte privințe. Mai precis, aceasta lasă, de asemenea, în sarcina actelor delegate stabilirea elementelor esențiale cu privire la cum dorește să îndeplinească propunerile de: (i) interconexiune a registrelor comerțului; și (ii) divulgare publică a datelor.
27. Claritatea cu privire la aceste elemente esențiale ale propunerii este o condiție prealabilă necesară pentru adoptarea măsurilor adecvate de protecție a datelor. Prin urmare, AEPD recomandă ca aceste elemente esențiale să fie enunțate în textul propunerii de directivă (a se vedea secțiunile 3.4 și 3.5 de mai jos).
- ### **3.4. Guvernanță: rolurile, competențele și responsabilitățile ar trebui clarificate în propunerea de directivă**
28. Pentru moment, propunerea lasă actelor delegate sarcina de a stabili normele privind guvernanța, gestionarea, exploatarea și reprezentarea rețelei electronice ⁽²⁾.
29. Deși evaluarea impactului și expunerea de motive identifică anumite sinergii cu IMI și cu portalul de e-justiție, textul directivei propuse lasă posibilitatea unor opțiuni diverse pentru a permite materializarea oricăreia dintre sau a tuturor sinergiilor, inclusiv o revizuire a EBR, utilizarea IMI pentru anumite schimburi de date și/sau utilizarea portalului de e-justiție drept platformă/punct de acces pentru punerea la dispoziția publicului a informațiilor din registrele comerțului.
30. Nu sunt excluse nici alte opțiuni, precum lansarea unei oferte pentru acordarea dreptului de proiectare și operare a rețelei electronice sau rolul direct al Comisiei în proiectarea și operarea sistemului. Reprezentanții statului membru pot fi, de asemenea, implicați în structura de conducere a rețelei electronice.

⁽¹⁾ Într-adevăr, există o piață în curs de dezvoltare, ce constă în vânzarea acestui tip de informații despre întreprinderi: furnizorii de servicii de pe această piață marchează credibilitatea societăților/persoanelor pe baza informațiilor colectate din multe surse, inclusiv registre ale comerțului, registre judiciare, registre de insolabilitate etc.

⁽²⁾ A se vedea textul propus pentru articolul 4a alineatul (3) litera (a) din Directiva 2009/101/CE.

31. În plus, deși propunerea, în forma sa actuală, prevede o „platformă electronică unică la nivel european” (sublinierea noastră), nu este exclus ca textul să poată fi modificat ulterior în procedura legislativă pentru a prevedea o structură mai descentralizată.
32. AEPD notează, de asemenea, că, deși propunerea actuală nu abordează în mod specific aspectul interconectării registrelor comerțului cu alte baze de date (cum ar fi, de exemplu, registrele funciare sau registrele civile), aceasta este cu siguranță o posibilitate tehnică și ceva ce se întâmplă deja în anumite state membre ⁽¹⁾.
33. Alegerea uneia dintre aceste opțiuni poate determina o structură complet diferită de guvernare a rețelei electronice și a instrumentului electronic urmând a fi utilizate pentru publicare. Aceasta, la rândul său, determină roluri și responsabilități diferite ale părților implicate, ce determină, de asemenea, roluri și responsabilități diferite din perspectiva protecției datelor.
34. În acest sens, AEPD subliniază că în orice situație în care sunt prelucrate date cu caracter personal este esențial să se identifice în mod corect „operatorul”. Acest aspect a fost subliniat, de asemenea, de Grupul de lucru pentru protecția persoanelor în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal în Avizul nr. 1/2010 privind conceptele de „operator” și „persoană împuternicită de către operator” ⁽²⁾. Principalul motiv pentru care identificarea clară și neechivocă a operatorului este atât de importantă constă în faptul că determină cine este responsabil pentru respectarea normelor de protecție a datelor și este, de asemenea, relevantă pentru identificarea legislației aplicabile ⁽³⁾.
35. Astfel cum s-a notat în avizul Grupului de lucru pentru protecția persoanelor în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal, „[d]acă, de exemplu, nu este suficient de clar ce se solicită și de la cine – de exemplu, nimeni nu este responsabil sau există o mulțime de operatori posibili – există un risc evident să se întâmple foarte puțin sau nimic și ca dispozițiile juridice să rămână fără efect”.
36. AEPD subliniază că este nevoie de claritate în special în situațiile în care într-o relație de cooperare sunt implicați mai mulți actori. Acest lucru se întâmplă adesea în cazul sistemelor de informare comunitare utilizate în scopuri publice, în cazul în care scopul prelucrării este definit în legislația comunitară.
37. Din aceste motive, AEPD recomandă să se stabilească, în textul directivei propuse, și într-un mod specific, clar și neechivoc:
- dacă rețeaua electronică va fi operată de Comisie sau de un terț și dacă va avea o structură centralizată sau descentralizată;
 - sarcinile și responsabilitățile fiecărei părți implicate în prelucrarea datelor și în guvernarea rețelei electronice, inclusiv Comisia, reprezentanții statului membru, deținătorii registrelor comerțului din statele membre și orice terți și
 - relația dintre sistemul electronic prevăzut în propunere și alte inițiative precum IMI, portalul de e-justiție și EBR.
38. Din perspectiva protecției datelor, aceste clarificări trebuie să fie, de asemenea, specifice și neechivoce pentru a se stabili, pe baza directivei propuse, dacă un anumit actor trebuie considerat drept „operator” sau „persoană împuternicită de operator”.
39. În principiu, propunerea ar trebui să contribuie în mod explicit la stabilirea, astfel cum reiese din întregul proiect, că deținătorii de registre ale comerțului, precum și operatorul (operatorii) sistemului trebuie considerat (considerați) drept operator(i) de date în ceea ce privește propriile activități. Odată făcute aceste precizări, luându-se în considerare faptul că, în prezent, Comisia nu descrie structura de guvernare și nu stabilește persoana care va opera sistemul electronic, nu se poate exclude faptul că cineva din entitatea sau entitățile care vor opera în final sistemul la nivel practic, va acționa mai curând ca persoană împuternicită de operator, nu ca operator. Aceasta se întâmplă, în special, în cazul în care această activitate este externalizată către o parte terță care va respecta strict instrucțiunile. În orice caz, se pare că rămân mai mulți operatori de date, cel puțin unul în fiecare stat membru: entitățile care păstrează registrele comerțului. Faptul că pot exista alte entități (private) implicate în calitate de operatori, „distribuitori” sau în altă calitate nu modifică acest aspect. În orice caz, aceasta ar trebui specificată în propunerea de directivă, în vederea asigurării clarității și a certitudinii juridice.

⁽¹⁾ Având în vedere că interconexiunea nu este prevăzută, în prezent, în propunere, AEPD nu va mai discuta acest aspect în avizul său în această etapă, însă atrage atenția asupra faptului că, dacă se ia în calcul interconexiunea, aceasta poate necesita o analiză separată a proporționalității și adoptarea unor măsuri adecvate suplimentare de protecție a datelor.

⁽²⁾ A se vedea articolul 2 literele (d) și (e) din Directiva 95/46/CE și din Regulamentul (CE) nr. 45/2001, precum și Avizul nr. 1/2010 din 16 februarie 2010 al Grupului de lucru pentru protecția persoanelor în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal privind conceptele de „operator” și „persoană împuternicită de către operator” (WP 169).

⁽³⁾ Având în vedere că legislațiile privind protecția datelor nu sunt armonizate pe deplin în Europa, identitatea operatorului este relevantă pentru a stabili legislația națională aplicabilă. În plus, este, de asemenea, important să se stabilească dacă Directiva 95/46/CE sau Regulamentul (CE) nr. 45/2001 se aplică: în cazul în care Comisia este (și) operator, Regulamentul (CE) nr. 45/2001 este (de asemenea) aplicabil, astfel cum se menționează în secțiunea 3.11 de mai jos.

40. Nu în ultimul rând, propunerea trebuie să descrie, de asemenea, mai specific și mai cuprinzător, responsabilitățile care decurg din aceste roluri. De exemplu, ar trebui incluse în propunere rolul operatorului (operatorilor) în asigurarea că sistemul este conceput într-un mod care să respecte viața privată, precum și rolul său de coordonare cu privire la aspecte legate de protecția datelor.

41. AEPD notează că toate aceste clarificări vor fi relevante și pentru a stabili autoritățile de supraveghere a protecției datelor competente pentru fiecare prelucrare de date cu caracter personal.

3.5. Cadrul și temeiul juridic pentru fluxurile de date/procedurile privind cooperarea administrativă trebuie stabilite în propunerea de directivă

42. Se pare că în forma sa actuală, rețeaua electronică nu este prevăzută să mențină în mod automat toate informațiile din fiecare registru al comerțului la dispoziția tuturor celorlalte registre ale comerțului din statele membre: propunerea solicită numai interconectarea și interoperabilitatea registrelor comerțului și, astfel, prevede condițiile care să permită schimburile de informații și accesul în viitor. Pentru a garanta certitudinea juridică, propunerea trebuie să clarifice dacă această înțelegere este corectă.

43. În plus, propunerea nu specifică nici tipurile de fluxuri de date/procedurile privind cooperarea administrativă care pot avea loc prin intermediul registrelor comerțului interconectate⁽¹⁾. AEPD înțelege că poate fi necesar un anumit grad de flexibilitate pentru a asigura că nevoile ce pot apărea în viitor pot fi satisfăcute. Acestea fiind spuse, AEPD consideră esențial ca propunerea să specifice cadrul pentru procedurile privind cooperarea administrativă și fluxurile de date care pot apărea în viitor prin utilizarea rețelei electronice. Acest lucru este deosebit de important pentru a garanta că: (i) orice schimb de date va fi efectuat pe un temei juridic solid; și (ii) sunt prevăzute măsuri de protecție a datelor adecvate.

44. Potrivit AEPD, orice schimb de date sau altă activitate de prelucrare de date care utilizează rețeaua electronică (de exemplu, publicarea datelor cu caracter personal prin platforma comună/punctul de acces) trebuie să se bazeze pe un act comunitar obligatoriu adoptat pe un temei juridic

solid. Acest lucru trebuie specificat în mod clar în propunerea de directivă⁽²⁾.

3.6. Alte aspecte-cheie lăsate pentru actele delegate trebuie, de asemenea, discutate în propunerea de directivă

45. În plus, propunerea prevede ca actele delegate să stabilească următoarele aspecte⁽³⁾:

— condițiile pentru țările din afara Spațiului Economic European de a participa la rețeaua electronică;

— standardele minime de securitate pentru rețeaua electronică; și

— definirea standardelor privind formatul, conținutul și limitele de stocare și extragere a documentelor și informațiilor, pentru a permite schimbul de date automat.

46. În ceea ce privește prima și a doua liniuță, AEPD consideră că anumite măsuri de protecție esențiale trebuie să fie prevăzute în textul propunerii de directivă (a se vedea secțiunile 3.12 și 3.13 de mai jos). Detalii suplimentare pot fi enunțate apoi în actele delegate.

47. În ceea ce privește schimburile de date automate, AEPD apreciază faptul că propunerea presupune ca actele delegate să furnizeze „definirea standardelor privind formatul, conținutul și limitele de stocare și extragere a documentelor și informațiilor, pentru a permite schimbul de date automat”.

48. Pentru a oferi mai multă claritate în această privință, AEPD recomandă ca directiva propusă să specifice în mod clar faptul că rețeaua electronică permite: (i) schimburi de date manuale specifice de la caz la caz între registrele comerțului (astfel cum este prevăzut într-un act comunitar, precum în cazul unei fuziuni sau al unui transfer de sediu); și (ii) transferurile de date automate (astfel cum este prevăzut într-un act comunitar, precum în cazul actualizării informațiilor în registrul sucursalelor străine).

⁽¹⁾ Cu excepția, într-o anumită măsură, a schimburilor de date în cazul fuziunilor transfrontaliere, transferurilor de sediu și actualizărilor informațiilor privind sucursalele, care sunt discutate în mod special în propunere.

⁽²⁾ În acest sens, dacă există o nevoie potențială de prelucrare a datelor pe un segment al pieței interne nereglementat de un act comunitar specific, AEPD solicită o analiză suplimentară a modalităților unui cadru juridic care să permită, posibil în combinație cu dispozițiile generale ale tratatului, dispozițiile specifice prevăzute în directiva propusă și actele delegate suplimentare, prevederea unui temei juridic adecvat din perspectiva protecției datelor. De asemenea, trebuie să se specifice în directiva propusă dacă registrele comerțului pot utiliza rețeaua electronică și punctul de acces comun pentru a schimba sau publica date cu caracter personal care nu sunt prevăzute într-un act comunitar, însă autorizate sau solicitate în conformitate cu legislația națională.

⁽³⁾ A se vedea textul propus pentru articolul 4a alineatul (3) din Directiva 2009/101/CE.

49. Pentru o mai mare precizie, AEPD recomandă, de asemenea, modificarea textului propus pentru articolul 4a alineatul (3) litera (i) relevant din Directiva 2009/101/CE pentru a se asigura că: (i) actele delegate vor acoperi atât schimburile de date manuale, cât și pe cele automate; (ii) sunt acoperite toate operațiile de prelucrare care pot implica date cu caracter personal (nu doar stocarea și extragerea); și (iii) dispozițiile specifice privind protecția datelor în actele delegate vor asigura, de asemenea, aplicarea practică a măsurilor relevante de protecție a datelor.

50. În scop ilustrativ, articolul 4a alineatul (3) litera (i) poate fi modificat, de exemplu, după cum urmează:

„(i) formatul, conținutul și limitele oricărei operații, manuale sau automate, de prelucrare a datelor, care are loc prin utilizarea rețelei, inclusiv transferul, stocarea și extragerea de informații, precum și măsurile specifice care pot fi necesare pentru a asigura aplicarea practică a măsurilor relevante de protecție a datelor.”

3.7. Categoriile de date cu caracter personal prelucrate trebuie clarificate suplimentar în propunerea de directivă

51. Ca o remarcă preliminară, AEPD subliniază faptul că, deși numele (și, posibil și alte detalii precum domiciliul privat) reprezentanților societăților (și ale altor persoane implicate în guvernanta corporativă) reprezintă, fără îndoială, datele personale cele mai evidente care pot fi prelucrate prin rețeaua electronică și/sau publicate prin platforma electronică/punctul de acces comun(ă), acestea nu sunt, în niciun caz, singurele informații cu caracter personal înscrise în registrele comerțului.

52. În primul rând, unele documente enumerate în articolul 2 din Directiva 2009/101/CE (de exemplu actul constitutiv, statutul și documentele de contabilitate) pot conține și datele cu caracter personal ale altor persoane. Aceste date pot cuprinde, printre altele, nume, adrese, posibil numere de identificare și date de naștere și chiar scanări ale semnăturilor olografe, ale diferitor persoane, inclusiv persoanele care au înființat societatea, acționarii societăților, avocați, contabili, angajați sau notari publici.

53. În al doilea rând, datele societății, atunci când sunt asociate numelui unei persoane (precum un director), ar putea fi, de asemenea, considerate date cu caracter personal în legătură cu persoana. De exemplu, dacă datele cuprinse în registrul comerțului arată că o anumită persoană face parte din comitetul de administrație al unei societăți în curs de lichidare, aceste informații sunt, de asemenea, relevante pentru persoana respectivă.

54. Pentru a asigura claritatea cu privire la datele cu caracter personal prelucrate și pentru a asigura că intervalul datelor

procesate este proporțional cu obiectivele propunerii, AEPD recomandă clarificările menționate în continuare în prezenta secțiune 3.7.

Termenul „identitatea persoanelor” trebuie clarificat în propunerea de directivă

55. Articolul 2 din Directiva 2009/101/CE nu definește elemente de „identitate” a persoanelor în cauză (reprezentanții societății și alte persoane implicate în guvernanta corporativă) care este necesar a fi divulgate.

56. Într-adevăr, diferitele versiuni lingvistice ale propunerii arată diferențe considerabile, chiar și cu privire la traducerea termenului „particulars of persons” din limba engleză. De exemplu, termenul este „l'identité des personnes” (și anume, identitatea persoanelor) în franceză, „le generalità delle persone” (detalii personale, precum numele și prenumele) în italiană, „személyek adatai” (date ale persoanelor) în maghiară, „de identiteit van de personen” (identitatea persoanelor) în olandeză și „identitatea persoanelor” în română.

57. De asemenea, în unele state membre, adresele private ale directorilor de societăți și/sau ale altor persoane, precum cele ale unor acționari sunt puse sistematic la dispoziția publicului pe internet. În alte state membre, aceste informații sunt păstrate confidențiale de registrul comerțului în care sunt introduse informațiile, din motive de confidențialitate, inclusiv de teama furtului de identitate.

58. AEPD recomandă modificarea articolului 2 din Directiva 2009/101/CE în vederea clarificării datelor personale, dacă este cazul, pe lângă numele persoanelor în cauză (reprezentanții societății și alte persoane implicate în guvernanta corporativă) care este necesar a fi divulgate. Astfel, nevoia de transparență și de identificare precisă a acestor persoane trebuie analizată cu atenție, însă trebuie cântărită în raport cu preocupări concurente, precum necesitatea de a proteja viața privată a persoanelor în cauză ⁽¹⁾.

59. Dacă nu se ajunge la niciun acord din cauza variațiilor existente în practicile naționale, articolul 2 trebuie cel puțin modificat pentru a prevedea că „numele complet al persoanelor în cauză și – dacă legislația națională o impune în mod specific – date suplimentare necesare identificării acestora” trebuie divulgate. În acest caz, este clar

⁽¹⁾ Evaluarea proporționalității trebuie efectuată, în special, luându-se în considerare criteriile stabilite de Curtea Europeană de Justiție în cauza *Schecke and Eifert* [CEJ 9 noiembrie 2010, cauzele conexe C-92/09 și C-93/09; a se vedea, în special, alineatele (81), (65) și (86)]. În cauza *Schecke*, CEJ a subliniat că derogările și limitările în raport cu protecția datelor personale trebuie aplicate doar în măsura în care este strict necesar. CEJ a considerat în continuare că instituțiile trebuie să exploreze diferite metode de publicare pentru a o alege pe cea corespunzătoare scopului publicării, afectând, totodată, în cea mai mică măsură dreptul persoanelor vizate la viața privată și la protecția datelor cu caracter personal, în special.

că fiecare stat membru trebuie să hotărască în legislația națională, dacă este cazul, publicarea căror „date de identitate” în afară de nume trebuie publicate și că alte date personale vor trebui divulgate numai dacă este necesar în vederea identificării persoanelor în cauză.

60. Ca alternativă și având în vedere că articolul 2 enumeră „informațiile minime”, și nu armonizează pe deplin conținutul registrelor comerțului în Europa, termenul „identitatea persoanelor” ar putea fi înlocuit cu termenul „numele complete ale persoanelor”. De asemenea, tot statul membru trebuie să hotărască eventualele informații suplimentare pe care dorește să le publice.

Termenul „administrație, supraveghere sau control” trebuie clarificat

61. Articolul 2 din Directiva 2009/101/CE solicită, de asemenea, publicarea informațiilor referitoare la persoanele implicate în „administrarea, supravegherea sau controlul” societății. Pe baza acestei formulări largi, nu este evident dacă și informațiile referitoare la acționari trebuie publicate: mai precis, informațiile referitoare la acționari care dețin: (i) o cotă considerabilă, care influențează sau controlează dincolo de un anumit prag; sau (ii) în temeiul acțiunilor privilegiate („golden shares”), contracte specifice sau un control/o influență eficient(ă) asupra societății.

62. AEPD este conștientă că este nevoie de o formulare largă pentru a acoperi gama variată de structuri de guvernare corporativă care există în prezent pentru societățile pe acțiuni, cu răspundere limitată și în comandită pe acțiuni din diferite state membre. Acestea fiind spuse, certitudinea juridică cu privire la categoriile de persoane ale căror date pot fi publicate este esențială din punctul de vedere al protecției datelor. Prin urmare, AEPD recomandă modificarea articolului 2 din Directiva 2009/101/CE pentru a clarifica dacă este necesară publicarea eventualelor date personale privind acționarii. În acest sens, trebuie efectuată și o analiză a proporționalității în temeiul *Schecke* (după cum s-a menționat anterior).

Divulgarea informațiilor dincolo de minimul necesar; liste negre

63. Deși propunerea nu prevede schimbul sau divulgarea datelor personale dincolo de cerințele minime menționate în articolul 2 din Directiva 2009/101/CE, aceasta nu exclude nici posibilitatea ca statele membre să solicite, dacă hotărască astfel, ca registrele comerțului proprii să prelucreză sau să comunice date personale suplimentare și să le pună la dispoziție prin punctul de acces/platforma european(ă) comun(ă) și/sau să schimbe aceste date cu registrele comerțului din alte state membre.

64. Acesta este un aspect deosebit de delicat cu privire la „listele negre”. În anumite țări, registrul electronic funcționează, *de facto*, tot ca „listă neagră” și poate fi căutat de orice terț printr-un portal electronic pentru informații privind reprezentanții societăților cărora li s-a interzis să își exercite activitățile.

65. Pentru a aborda această problemă, AEPD recomandă clarificarea, în propunere, a măsurii în care statele membre pot publica în cele din urmă mai multe informații prin portalul comun și/sau pot schimba în cele din urmă mai multe informații între ele, pe baza propriilor legislații naționale, dacă aleg astfel. În acest caz, o evaluare strictă a proporționalității (a se vedea cauza *Schecke*, citată mai sus) ar trebui să se bazeze pe legislația națională și să țină, de asemenea, cont de obiectivele pieței interne, drept considerent.

66. În plus, AEPD sugerează asocierea utilizării acestor competențe cu rolul care trebuie jucat de autoritățile naționale pentru protecția datelor, de exemplu, prin consultare.

67. În final, AEPD subliniază că, dacă ar trebui prevăzut un sistem european care să necesite în mod special aceste „liste negre”, aceasta ar trebui stabilit în directiva propusă ⁽¹⁾.

3.8. Garanții privind asigurarea limitării scopului; măsuri de protecție împotriva colectării, extragerii și combinării datelor și împotriva căutărilor exagerate

68. AEPD recomandă ca propunerea de directivă să prevadă în mod special ca, în toate cazurile în care datele cu caracter personal sunt publicate sau partajate în alt mod între registrele comerțului, să fie instituite măsuri adecvate, în special, împotriva colectării, extragerii și combinării datelor și împotriva căutărilor exagerate, pentru a garanta că datele personale care au fost puse la dispoziția publicului din motive de transparență nu vor fi utilizate abuziv în alte scopuri independente ⁽²⁾.

69. AEPD subliniază în mod deosebit necesitatea de a lua în considerare măsurile tehnologice și organizaționale pe baza principiului „privacy by design” (respectarea vieții private din momentul proiectării) (a se vedea secțiunea 3.14). Punerea în practică a acestor măsuri poate fi lăsată în seama actelor delegate, însă principiile ar trebui stabilite în textul directivei propuse.

⁽¹⁾ Având în vedere că interconexiunea nu este prevăzută, în prezent, în propunere, AEPD nu va mai discuta acest aspect în avizul său în această etapă, însă atrage atenția asupra faptului că, dacă se ia în calcul interconexiunea, aceasta poate necesita o analiză separată a proporționalității și adoptarea unor măsuri adecvate suplimentare privind protecția datelor.

⁽²⁾ A se vedea articolul 6 litera (b) din Directiva 95/46/CE și Regulamentul (CE) nr. 45/2001.

3.9. Informarea persoanelor vizate și transparența

70. AEPD recomandă ca directiva propusă să conțină o dispoziție specială care să solicite furnizarea informațiilor în temeiul articolelor 10 și 11 din Directiva 95/46/CE [și dispozițiile corespundente din Regulamentul (CE) nr. 45/2001, după caz] persoanelor vizate într-un mod eficient și cuprinzător. În plus, în funcție de structura de guvernare urmând a fi convenită și de rolurile și responsabilitățile diferitelor părți implicate, directiva propusă poate impune în mod specific operatorului sistemului să își asume un rol proactiv în furnizarea de notificări și a altor informații persoanelor vizate pe site-ul său și „în numele” registrelor comerțului. Actele delegate pot include, după caz, detalii suplimentare sau acestea pot fi stabilite printr-o politică privind protecția datelor.

3.10. Dreptul de acces, de rectificare și de ștergere

71. Propunerea ar trebui să includă cel puțin o referire la cerința privind dezvoltarea modalităților unui acord (în actele delegate) pentru a permite persoanelor vizate să își exercite drepturile. De asemenea, ar trebui să se facă referire și la posibilitatea de elaborare a unui modul de protecție a datelor și la posibilitatea unor soluții de respectare a vieții private din momentul proiectării pentru cooperare între autorități cu privire la drepturile de acces, precum și „împunerea persoanelor vizate”, după caz.

3.11. Legislația aplicabilă

72. Având în vedere posibilitatea Comisiei sau a unei alte instituții/unui alt organism european de a prelucra, de asemenea, date personale în rețeaua electronică (de exemplu, acționând în calitate de operator al rețelei sau prin extragerea datelor cu caracter personal din aceasta), trebuie făcută referire și la Regulamentul (CE) nr. 45/2001.
73. De asemenea, este necesar să se precizeze că Directiva 95/46/CE se aplică registrelor comerțului, precum și altor părți care acționează în temeiul legislațiilor lor naționale în statele membre, pe când Regulamentul (CE) nr. 45/2001 este aplicabil Comisiei și altor instituții și organisme europene.

3.12. Transferurile de date cu caracter personal către țări terțe

74. În ceea ce privește transferurile de date cu caracter personal efectuate de deținătorul unui registru al comerțului din UE către deținătorul unui registru al comerțului dintr-o țară

terță, care nu asigură un nivel adecvat de protecție a datelor personale, AEPD, în primul rând, subliniază că este important să se facă distincție între două situații:

- cazurile în care datele cu caracter personal sunt deja disponibile într-un registru public [cum ar fi prin intermediul platformei europene/punctului de acces comun(e)]; și
- cazurile în care datele cu caracter personal nu sunt puse la dispoziția publicului.

75. Pentru primul caz, articolul 26 alineatul (1) litera (f) din Directiva 95/46/CE permite o excepție în cazul în care „transferul este efectuat dintr-un registru [public]”, sub rezerva anumitor condiții. De exemplu, în cazul în care deținătorul unui registru al comerțului dintr-o țară europeană dorește să transfere un anumit set de date cu caracter personal (de exemplu, în legătură cu înregistrarea sucursalelor străine) deținătorului unui registru al comerțului dintr-o țară terță, iar aceste date sunt deja puse la dispoziția publicului, în orice caz, transferul trebuie să fie posibil chiar dacă țara terță în cauză nu asigură un nivel adecvat de protecție.

76. Pentru cel de al doilea caz, AEPD recomandă ca propunerea să clarifice faptul că transferurile de date care nu sunt făcute publice pot fi efectuate doar către entități sau persoane fizice dintr-o țară terță care nu își permite un nivel adecvat de protecție, în cazul în care operatorul prezintă garanții adecvate în privința protecției vieții private și a drepturilor și libertăților fundamentale ale persoanelor, precum și în privința exercitării drepturilor corespunzătoare. Aceste garanții pot decurge în special din stabilirea unor clauze contractuale corespunzătoare în vigoare în temeiul articolului 26 alineatul (2) din Directiva 95/46/CE⁽¹⁾. În cazurile în care aceste transferuri de date către țările terțe implică în mod sistematic partajarea datelor între registrele comerțului din două sau mai multe țări UE sau în care este de dorit o acțiune la nivel comunitar, la nivel comunitar ar putea avea loc și o negociere a clauzelor contractuale [articolul 26 alineatul (4)].

77. AEPD subliniază că alte derogări, precum cea în care [articolul 26 litera (d)] „transferul este necesar sau impus prin lege pentru apărarea unui interes public important, sau pentru constatarea, exercitarea sau apărarea unui drept în justiție”, nu ar trebui utilizate pentru a justifica transferurile sistematice de date prin utilizarea rețelei electronice către țări terțe.

⁽¹⁾ În cazul în care este posibil ca, în anumite situații, Comisia să se numere printre actorii care pot transfera datele către țări terțe, trebuie să se facă, de asemenea, trimitere la articolul 9 alineatul (1) și la articolul 9 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 45/2001.

3.13. Responsabilitatea și respectarea vieții private din momentul proiectării

78. AEPD recomandă ca propunerea să facă referire explicită la și să încerce să pună în aplicare principiul responsabilității ⁽¹⁾ și să stabilească un cadru clar de mecanisme interne și de sisteme de control adecvate pentru a asigura respectarea protecției datelor și pentru a face dovada acestui lucru, cum ar fi:

- efectuarea unei evaluări a impactului asupra protecției vieții private (care să includă, de asemenea, o analiză a riscului de securitate) înainte de proiectarea sistemului;
- adoptarea și actualizarea, după caz, a unei politici oficiale privind protecția datelor (norme de punere în aplicare) și în ceea ce privește un plan de securitate;
- efectuarea unor verificări periodice pentru a evalua adecvarea continuă și conformitatea cu politica de securitate și protecția datelor;
- publicarea (cel puțin parțială) a rezultatelor acestor verificări pentru a asigura acționarii cu privire la respectarea protecției datelor; și
- notificarea încălcărilor securității datelor și a altor incidente de securitate.

79. În ceea ce privește respectarea vieții private din momentul proiectării ⁽²⁾, propunerea trebuie să facă referire specială la acest principiu și să materializeze, de asemenea, acest angajament în măsuri concrete. Mai precis, propunerea ar trebui să prevadă că rețeaua electronică trebuie creată în condiții de securitate maximă și eficient pentru a include automat o gamă largă de garanții privind confidențialitatea. Iată câteva exemple posibile de măsuri de respectare a vieții private din momentul proiectării:

- o abordare descentralizată prin care datele sunt doar depozitate pe o sursă „master” și fiecare „distribuitor” extrage doar date de pe această sursă „master” (pentru a garanta faptul că datele sunt actualizate);
- procesele automate care caută neconcordanțe și inexactități la nivelul informațiilor;
- funcționalități de căutare limitate pentru a lista doar datele proporționale și adecvate scopului;

⁽¹⁾ A se vedea secțiunea 7 din Avizul AEPD privind Comunicarea Comisiei către Parlamentul European, Consiliu, Comitetul Economic și Social și Comitetul Regiunilor – „O abordare globală a protecției datelor cu caracter personal în Uniunea Europeană”, emis la 14 ianuarie 2011, la http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Opinions/2011/11-01-14_Personal_Data_Protection_EN.pdf

⁽²⁾ Idem.

— alte măsuri de siguranță pentru a împiedica/limita descărcarea în cantități mari, extragerea datelor, căutările exagerate și pentru limitarea adecvată a scopului; măsuri de siguranță pentru a împiedica sau limita posibilitățile părților terțe de a utiliza interfața de căutare pentru a colecta date și profiluri ale persoanelor (de exemplu, „captcha” ⁽³⁾ sau o solicitare de înregistrare pentru plată);

— funcționalitate incorporată în sistem pentru a facilita exercitarea eficientă de către persoanele vizate a drepturilor lor; funcționalități incorporate pentru registrele comerțului pentru coordonarea acestora cu privire la solicitările de acces ale persoanelor vizate;

— proceduri de gestionare a informațiilor referitoare la solicitantii care au descărcat informații din registrul public într-un mod securizat și cu respectarea vieții private; și

— mecanisme de verificare/urmărire.

IV. CONCLUZII

80. AEPD sprijină obiectivele propunerii. Observațiile sale trebuie evaluate în lumina acestei abordări constructive.

81. AEPD subliniază că măsurile necesare pentru protecția datelor trebuie prevăzute în mod clar și specific direct în textul directivei, întrucât le consideră elemente esențiale. Dispozițiile suplimentare privind punerea în aplicare a unor măsuri specifice pot fi ulterior stabilite în acte delegate.

82. Aspectele reprezentante de guvernanță, roluri, competențe și responsabilități trebuie să fie abordate în propunerea de directivă. În acest sens, aceasta trebuie să stabilească:

— dacă rețeaua electronică va fi operată de Comisie sau de un terț și dacă va avea o structură centralizată sau descentralizată;

— sarcinile și responsabilitățile fiecărei părți implicate în prelucrarea datelor și în guvernanța rețelei electronice, inclusiv Comisia, reprezentanții statului membru, deținătorii registrelor comerțului din statele membre și alți terți;

⁽³⁾ „Captcha” este un tip de test provocare-răspuns utilizat în informatică drept încercare de a se asigura că răspunsul nu este generat de un calculator.

- relația dintre sistemul electronic prevăzut în propunere și alte inițiative precum IMI, portalul de e-justiție și EBR; și
 - elemente specifice și neechivoce pentru a se stabili dacă un anumit actor trebuie să fie considerat drept „operator” sau „persoană împuternicită de operator”.
83. Orice activitate de prelucrare a datelor care utilizează rețeaua electronică trebuie să se bazeze pe un instrument juridic obligatoriu precum un act comunitar adoptat pe un temei juridic solid. Acest lucru trebuie specificat în mod clar în directiva propusă.
84. Dispozițiile privind legislația aplicabilă trebuie clarificate și trebuie să includă trimiterea la Regulamentul (CE) nr. 45/2001.
85. În ceea ce privește transferurile de date cu caracter personal către țări terțe, propunerea trebuie să clarifice faptul că, în principiu și cu excepția cazurilor prevăzute la articolul 26 alineatul (1) litera (f) din Directiva 95/46/CE, transferurile de date pot fi efectuate doar către entități sau persoane dintr-o țară terță care nu își permit un nivel adecvat de protecție, în cazul în care operatorul prezintă garanții adecvate în privința protejării vieții private și a drepturilor și libertăților fundamentale ale persoanelor, precum și în privința exercitării drepturilor corespunzătoare. Aceste garanții pot decurge în special din clauze contractuale în vigoare în temeiul articolului 26 din Directiva 95/46/CE.
86. Mai mult decât atât, Comisia trebuie să evalueze cu atenție măsurile tehnice și organizaționale care trebuie adoptate pentru a se asigura că protecția vieții private și protecția datelor sunt „proiectate” în arhitectura rețelei electronice („respectarea vieții private din momentul proiectării”) și că sunt instituite controale adecvate pentru a asigura respectarea protecției datelor și pentru a face dovada acestui lucru („responsabilitate”).
87. Alte recomandări ale AEPD:
- directiva propusă trebuie să specifice în mod clar că rețeaua electronică trebuie să asigure: (i) pe de o parte, schimburi de date manuale specifice între registrele comerțului; și (ii) pe de altă parte, transferuri de date automate. Propunerea trebuie, de asemenea, modificată, pentru a asigura că: (i) actele delegate vor acoperi atât schimburile de date manuale, cât și pe cele automate; (ii) sunt acoperite toate operațiunile de prelucrare care pot implica date personale (nu doar stocarea și extragerea); și (iii) dispozițiile specifice privind protecția datelor din actele delegate vor garanta, de asemenea, aplicarea în practică a măsurilor relevante privind protecția datelor;
 - propunerea trebuie să modifice articolul 2 din Directiva 2009/101/CE în vederea clarificării datelor personale, dacă este cazul, în afară de numele persoanelor în cauză, care trebuie divulgate. Trebuie să se clarifice, de asemenea, dacă este necesară publicarea datelor referitoare la acționari. Astfel, nevoia de transparență și de identificare precisă a acestor persoane trebuie analizată cu atenție, însă trebuie cântărită în raport cu preocupări concurente, precum necesitatea de a proteja dreptul la protecția datelor cu caracter personal al persoanelor în cauză;
 - trebuie să se clarifice în propunere dacă statele membre pot publica în cele din urmă mai multe informații prin portalul comun (și/sau schimba mai multe informații între ele) pe baza propriilor legislații naționale, sub rezerva unor măsuri suplimentare privind protecția datelor;
 - propunerea de directivă trebuie să prevadă în mod special că datele cu caracter personal publicate din motive de transparență nu vor fi utilizate abuziv în alte scopuri independente și că, în acest scop, trebuie puse în aplicare măsuri tehnice și organizaționale, pe baza principiului respectării vieții private din momentul proiectării;
 - propunerea trebuie să includă, de asemenea, măsuri specifice în ceea ce privește furnizarea de notificări persoanelor vizate, precum și o cerință privind elaborarea modalităților unui acord care să permită persoanelor vizate să își exercite drepturile în actele delegate.
- Adoptat la Bruxelles, 6 mai 2011.
- Giovanni BUTTARELLI
Adjunctul Autorității Europene pentru Protecția
Datelor

II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Implementarea articolelor 35, 36, 43, 55 și 64 din Regulamentul (UE) nr. 1031/2010 privind calendarul, administrarea și alte aspecte ale licitării certificatelor de emisii de gaze cu efect de seră („Regulamentul privind licitațiile”) de către statele membre și importanța acestora pentru desemnarea de platforme de licitație în temeiul articolului 26 din regulamentul respectiv

Măsuri de transparență privind documentele aferente invitației la licitație menționate la articolul 92 din Regulamentul financiar aplicabil bugetului general al Comunităților Europene și la articolul 130 alineatul (1) din normele sale de aplicare, care au făcut obiectul unor schimburi între Comisie și statele membre în contextul numirii autorității unice de monitorizare a licitațiilor în conformitate cu articolul 24 din Regulamentul privind licitațiile și al desemnării platformelor de licitație în temeiul articolului 26 din regulamentul respectiv

(2011/C 220/02)

1. Introducere

Revizuirea sistemului de comercializare a certificatelor de emisii („ETS”), convenită în cadrul pachetului energie/climă din 2008, prevede că, începând cu cea de a treia perioadă de comercializare care începe în 2013 ⁽¹⁾, licitarea certificatelor va constitui regula mai degrabă decât excepția. În plus, 15 % din certificatele din aviație ar trebui licitate începând din 2012 ⁽²⁾. Comisia a fost însărcinată să adopte un regulament cu privire la calendarul, administrarea și alte aspecte ale licitării certificatelor ⁽³⁾. La 12 noiembrie 2010, Comisia a adoptat regulamentul respectiv („Regulamentul privind licitațiile”) ⁽⁴⁾.

Articolele 24 și 26 din regulamentul privind licitațiile prevăd proceduri de achiziție publică comune ale Comisiei și statelor membre atât pentru desemnarea autorității unice de monitorizare a licitațiilor („SAM”), cât și pentru desemnarea platformelor de licitație comune („CAP”).

Procedurile de achiziție publică comune pentru desemnarea SAM și a CAP se vor desfășura în cadrul unei acțiuni comune în temeiul articolului 91 alineatul (1) al treilea paragraf din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului din 25 iunie 2002 privind Regulamentul financiar aplicabil bugetului general al Comunităților Europene („Regulamentul financiar”) ⁽⁵⁾ și al articolului 125c din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2342/2002 al Comisiei din 23 decembrie 2002 de stabilire a normelor de aplicare a

⁽¹⁾ Articolul 10 alineatul (1) din Directiva 2003/87/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 octombrie 2003 de stabilire a unui sistem de comercializare a cotelor de emisii de gaze cu efect de seră în cadrul Comunității și de modificare a Directivei 96/61/CE a Consiliului (JO L 275, 25.10.2003, p. 32).

⁽²⁾ Articolul 3c alineatul (1) și articolul 3d alineatul (2) din Directiva 2003/87/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 octombrie 2003 de stabilire a unui sistem de comercializare a cotelor de emisii de gaze cu efect de seră în cadrul Comunității și de modificare a Directivei 96/61/CE a Consiliului (JO L 275, 25.10.2003, p. 32).

⁽³⁾ Articolul 3d alineatul (3) și articolul 10 alineatul (4) din Directiva 2003/87/CE, astfel cum a fost modificată.

⁽⁴⁾ Regulamentul (UE) nr. 1031/2010 al Comisiei din 12 noiembrie 2010 privind calendarul, administrarea și alte aspecte ale licitării certificatelor de emisii de gaze cu efect de seră în temeiul Directivei 2003/87/CE a Parlamentului European și a Consiliului de stabilire a unui sistem de comercializare a cotelor de emisii de gaze cu efect de seră în cadrul Comunității (JO L 302, 18.11.2010, p. 1).

⁽⁵⁾ Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului din 25 iunie 2002 privind Regulamentul financiar aplicabil bugetului general al Comunităților Europene (JO L 248, 16.9.2002, p. 1).

Regulamentului (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului privind Regulamentul financiar aplicabil bugetului general al Comunităților Europene („normele de aplicare”) ⁽¹⁾.

În temeiul articolului 125c al treilea paragraf din normele de aplicare, Comisia și statele membre trebuie să se pună de acord în privința modalităților practice de desfășurare a achiziției comune. Comisia și statele membre vor stabili modalitățile practice de desfășurare a achizițiilor publice comune prin intermediul unui acord de achiziție comună pentru desemnarea SAM și al unui alt acord de achiziție comună pentru desemnarea CAP.

2. Desemnarea piețelor reglementate ca platformă de licitație în temeiul Regulamentului privind licitațiile

În temeiul Regulamentului privind licitațiile ⁽²⁾, licitațiile se pot desfășura în cadrul unei piețe reglementate autorizate în temeiul Directivei privind piețele instrumentelor financiare ⁽³⁾. O astfel de piață reglementată trebuie autorizată în conformitate cu o procedură de achiziție publică conformă cu legislația Uniunii.

Atunci când, în conformitate cu articolul 26 din Regulamentul privind licitațiile, statele membre desemnează piața reglementată în cadrul unei acțiuni comune cu Comisia, în conformitate cu articolul 91 alineatul (1) al treilea paragraf din Regulamentul financiar, dispozițiile procedurale aplicabile Comisiei se aplică procedurii de achiziții publice, în temeiul articolului 125c primul paragraf din normele de aplicare.

Atunci când, în conformitate cu articolul 30 din Regulamentul privind licitațiile, statele membre își desemnează propria platformă de licitație, ele trebuie să facă acest lucru prin intermediul unei proceduri de selecție care să fie compatibilă cu legislația Uniunii sau națională aplicabilă privind achizițiile publice Germania, Polonia și Regatul Unit au decis să-și desemneze propriile platforme de licitație.

Sub rezerva transpunerii de către fiecare stat membru a Directivei privind piețele instrumentelor financiare în legislația națională, statele membre se pot vedea obligate să modifice legislația lor națională de transpunere a directivei respective pentru a face posibilă autorizarea piețelor reglementate (și a operatorilor de piață ai acestora ⁽⁴⁾) aflate pe teritoriile lor în vederea scoaterii la licitație a produselor licitate prevăzute la articolul 4 alineatele (2) și (3) din Regulamentul privind licitațiile. Articolul 35 alineatul (4) din Regulamentul privind licitațiile nu prevede obligația statelor membre de a-și modifica legislația națională de transpunere a Directivei privind piețele instrumentelor financiare pentru a face posibilă autorizarea piețelor reglementate (și a operatorilor de piață ai acestora) aflate pe teritoriile lor în vederea scoaterii la licitație a produselor licitate în temeiul Regulamentului privind licitațiile.

În ceea ce privește desemnarea în comun a platformelor de licitație de către statele membre și de către Comisie, în conformitate cu articolul 26 alineatele (1) și (2) din Regulamentul privind licitațiile, articolul 97 alineatul (1) din Regulamentul financiar prevede că respectivele contracte se atribuie pe baza criteriilor de atribuire, după ce capacitățile operatorilor economici care nu au fost excluși în temeiul criteriilor de excludere au fost verificate în conformitate cu criteriile de selecție. În plus, în temeiul articolului 135 alineatul (3) din normele de aplicare, oricărui candidat sau ofertant i se poate cere să dovedească faptul că este autorizat să execute contractul conform legislației naționale, printre altele, printr-o declarație sub jurământ, printr-un certificat, sau printr-o autorizare expresă. Acestea pot include dova autorizării ca piață reglementată pentru scoaterea la licitație a produselor licitate. Elementele probatorii exacte, necesare pentru respectarea articolului 135 alineatul (3) din normele de aplicare, precum și termenul de depunere a acestora vor face parte din documentele aferente invitației la licitație menționate la articolul 92 din Regulamentul financiar publicat de Comisie în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, seria S, pe site-ul web: <http://ted.europa.eu/TED/main/HomePage.do> ⁽⁵⁾. Cu toate acestea, nu este exclus ca ofertanților sau candidaților să li se solicite să prezinte elementele probatorii necesare odată cu termenul de depunere a ofertelor sau a cererilor de participare, în conformitate cu articolul 140 din normele de aplicare.

⁽¹⁾ Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2342/2002 al Comisiei din 23 decembrie 2002 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului privind Regulamentul financiar aplicabil bugetului general al Comunităților Europene (JO L 357, 31.12.2002, p. 1).

⁽²⁾ A se vedea articolul 35 alineatul (1) din Regulamentul privind licitațiile.

⁽³⁾ Articolul 4 alineatul (1) punctul 14 din Directiva 2004/39/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 21 aprilie 2004 privind piețele instrumentelor financiare, de modificare a Directivelor 85/611/CEE și 93/6/CEE ale Consiliului și a Directivei 2000/12/CE a Parlamentului European și a Consiliului și de abrogare a Directivei 93/22/CEE a Consiliului (JO L 145, 30.4.2010, p. 1).

⁽⁴⁾ Articolul 4 alineatul (1) punctul 13 din Directiva 2004/39/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 21 aprilie 2004 privind piețele instrumentelor financiare, de modificare a Directivelor 85/611/CEE și 93/6/CEE ale Consiliului și a Directivei 2000/12/CE a Parlamentului European și a Consiliului și de abrogare a Directivei 93/22/CEE a Consiliului (JO L 145, 30.4.2010, p. 1).

⁽⁵⁾ Acestea pot fi consultate și la adresa: http://ec.europa.eu/clima/tenders/index_en.htm

Pentru a putea prezenta o ofertă în conformitate cu articolul 135 alineatul (3) din normele de aplicare, este suficient ca ofertanții sau candidații să fie autorizați ca piață reglementată într-un singur stat membru. Candidații sau ofertanții trebuie să contacteze autoritățile statelor membre pentru a afla informații cu privire la stadiul implementării de către acestea a articolului 35 alineatul (4) din Regulamentul privind licitațiile.

3. Implementarea la nivel național a altor dispoziții din Regulamentul privind licitațiile relevante pentru desemnarea unei piețe reglementate ca platformă de licitație

În plus, dacă este necesar, statele membre trebuie să-și modifice legislațiile naționale, în scopul implementării articolului 36 alineatul (1) și a articolului 43 din Regulamentul privind licitațiile, referitoare la normele privind abuzurile de piață, a articolului 55 alineatele (1), (3) și (4) din Regulamentul privind licitațiile, referitor la normele privind spălarea de bani, finanțarea terorismului sau activitățile infracționale, și a articolului 64 alineatul (2) din Regulamentul privind licitațiile, referitor la normele privind instituirea unui mecanism extrajudiciar în cadrul pieței reglementate.

Implementarea acestor articole de către statele membre acolo unde se instituie piața reglementată desemnată ca platformă de licitație (sau operatorul de piață al acesteia) nu este relevantă pentru decizia de atribuire a contractului în cadrul procedurii de achiziție publică comune pentru desemnarea platformei de licitație, dar poate fi o cerință relevantă pentru implementarea contractului respectiv. În cazul în care implementarea contractului este împiedicată de neimplementarea dispozițiilor menționate anterior de către statele membre unde se instituie piața reglementată desemnată ca platformă de licitație, acesta poate fi reziliat pe loc.

Cu toate acestea, dacă implementarea de către statele membre a articolelor menționate anterior ar impune unei platforme de licitație obligația de a pune în aplicare anumite capacități, nu este exclus ca o platformă de licitație să fie obligată să demonstreze, în oferta sau în cererea de participare pe care o prezintă, că dispune de capacitățile necesare, indiferent dacă statul membru în care este situată platforma de licitație a finalizat sau nu transpunerea în legislația națională a articolului relevant din Regulamentul privind licitațiile. De exemplu, articolul 55 alineatul (4) din Regulamentul privind licitațiile prevede, *inter alia*, că statele membre trebuie să se asigure că măsurile naționale de transpunere a articolului 34 alineatul (1) din Directiva 2005/60/CE privind prevenirea utilizării sistemului financiar în scopul spălării banilor și finanțării terorismului⁽¹⁾ se aplică platformelor de licitație aflate pe teritoriul lor. În temeiul măsurilor naționale de transpunere a articolului 34 alineatul (1) din directiva respectivă, statele membre ar trebui să se asigure că platforma de licitație în cauză stabilește politici și proceduri adecvate și corespunzătoare pentru a preîntâmpina și a împiedica operațiunile legate de spălarea banilor și de finanțarea terorismului. O platformă de licitație se poate vedea obligată să demonstreze că dispune de capacitățile necesare pentru a stabili politicile și procedurile respective, în ofertă sau în cererea de participare. Candidații sau ofertanții trebuie să contacteze autoritățile statelor membre pentru a afla informații cu privire la stadiul implementării de către acestea a articolului 36 alineatul (1), a articolului 43, a articolului 55 alineatele (1), (3) și (4) și a articolului 64 alineatul (2) din Regulamentul privind licitațiile.

4. Lista măsurilor naționale de transpunere

O listă a statelor membre care au informat Comisia în legătură cu faptul că și-au modificat deja sau că sunt în curs de a-și modifica legislația națională în conformitate cu cele descrise în secțiunile 2 și 3, inclusiv un calendar orientativ pentru transpunerea în legislația națională, va fi publicată la adresa: http://ec.europa.eu/clima/policies/ets/auctioning_en.htm. Scopul acestei liste este de a oferi candidaților sau ofertanților informații cu privire la stadiul implementării articolului 35, a articolului 36 alineatul (1), a articolului 43, a articolului 55 alineatele (1), (3) și (4) și a articolului 64 alineatul (2) din Regulamentul privind licitațiile în diferite jurisdicții ale statelor membre. Comisia nu este responsabilă de exactitatea, exhaustivitatea sau actualitatea listei menționate anterior.

5. Măsuri de transparență privind documentele aferente invitației la licitație pentru desemnarea SAM și CAP

În temeiul articolului 90 alineatul (1) din Regulamentul financiar, notificările contractelor trebuie publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* (JO). Documentele aferente invitației la licitație sunt enumerate la articolul 130 alineatul (1) din normele de aplicare. Articolul 121 din normele de aplicare permite utilizarea altor metode de publicitate, cu condiția ca acestea să nu preceadă publicarea notificării în JO și să facă trimitere la notificarea publicată în JO, singura care este autentică.

⁽¹⁾ JO L 309, 25.11.2005, p. 15.

În contextul procedurilor de achiziție publică comune pentru desemnarea SAM în temeiul articolului 24 din Regulamentul privind licitațiile și a CAP în temeiul articolului 26 din Regulamentul privind licitațiile, documentele aferente invitației la licitație menționate la articolul 92 din Regulamentul financiar și descrise în detaliu la articolul 130 din normele de aplicare vor conține informații sensibile referitoare la piață. În temeiul acordurilor de achiziție comună, Comisia trebuie să transmită statelor membre informațiile respective.

În vederea asigurării accesului egal al tuturor participanților pe piață la aceste informații, Comisia intenționează să publice la adresa http://ec.europa.eu/clima/policies/ets/auctioning_en.htm principalele proiecte de documente aferente invitației la licitație pentru desemnarea SAM și CAP, în paralel cu transmiterea lor către statele membre. Până la publicarea în JO, orice proiect publicat poate face obiectul unor modificări, inclusiv al unor modificări substanțiale. Publicarea proiectelor de documente aferente invitației la licitație nu constituie publicare sau publicitate în sensul articolului 90 alineatul (1) din Regulamentul financiar sau al articolelor 118, 119 și 120 din normele de aplicare și nu angajează în nici un fel Comisia sau statele membre care participă la procedurile comune de achiziție publică. Numai notificările și documentele conexe referitoare la invitația la licitație publicate în JO sunt autentice în sensul articolului 121 primul paragraf din normele de aplicare.

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE
UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

25 iulie 2011

(2011/C 220/03)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb
USD dolar american	1,4380	AUD dolar australian	1,3249
JPY yen japonez	112,46	CAD dolar canadian	1,3599
DKK coroana daneză	7,4534	HKD dolar Hong Kong	11,2040
GBP lira sterlină	0,88250	NZD dolar neozeelandez	1,6619
SEK coroana suedeză	9,1083	SGD dolar Singapore	1,7358
CHF franc elvețian	1,1563	KRW won sud-coreean	1 518,50
ISK coroana islandeză		ZAR rand sud-african	9,7399
NOK coroana norvegiană	7,7715	CNY yuan renminbi chinezesc	9,2679
BGN leva bulgărească	1,9558	HRK kuna croată	7,4708
CZK coroana cehă	24,388	IDR rupia indoneziană	12 258,05
HUF forint maghiar	268,95	MYR ringgit Malaiezia	4,2737
LTL litas lituanian	3,4528	PHP peso Filipine	60,937
LVL lats leton	0,7093	RUB rubla rusească	39,8354
PLN zlot polonez	3,9984	THB baht thailandez	42,795
RON leu românesc nou	4,2485	BRL real brazilian	2,2311
TRY lira turcească	2,4719	MXN peso mexican	16,7757
		INR rupie indiană	63,8540

⁽¹⁾ Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

RECTIFICĂRI**Rectificare la cererea de propuneri în cadrul programului multianual de lucru 2011 pentru acordarea de finanțare nerambursabilă în domeniul Rețelei Transeuropene de Transport (TEN-T) pentru perioada 2007-2013**

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene C 187 din 28 iunie 2011)

(2011/C 220/04)

Direcția Generală Mobilitate și Transporturi a Comisiei Europene anunță o rectificare la cererea de propuneri de proiecte în domeniul Sistemelor europene de gestionare a traficului feroviar (ERTMS), în cadrul programului multianual de lucru pentru Rețeaua Transeuropeană de Transport (TEN-T) pentru perioada 2007-2013, publicată în Jurnalul Oficial C 187 din 28 iunie 2011, p. 13.

Textul rectificat al cererii de propuneri este disponibil la:

http://tentea.ec.europa.eu/en/apply_for_funding/follow_the_funding_process/calls_for_proposals_2011.htm

Prețul abonamentelor în 2011
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 100 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, versiunea tipărită + DVD, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	770 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, DVD, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), DVD, ediție săptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur DVD multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>

